

**DYREKTYWA RADY 2006/107/WE**

z dnia 20 listopada 2006 r.

**dostosowująca dyrektywę 89/108/EWG odnoszącą się do głęboko mrożonych środków spożywczych przeznaczonych do spożycia przez ludzi i dyrektywę 2000/13/WE Parlamentu Europejskiego i Rady odnoszącą się do etykietowania, prezentacji i reklamy środków spożywczych, w związku z przystąpieniem Bułgarii i Rumunii**

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając traktat o przystąpieniu Bułgarii i Rumunii <sup>(1)</sup>, w szczególności jego art. 4 ust. 3,

uwzględniając akt przystąpienia Bułgarii i Rumunii, w szczególności jego art. 56,

uwzględniając wniosek Komisji,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Zgodnie z art. 56 aktu przystąpienia, w przypadku gdy akty wydane przez instytucje pozostają w mocy po 1 stycznia 2007 r. i wymagają dostosowań w związku z przystąpieniem, a niezbędne dostosowania nie zostały przewidziane w akcie przystąpienia lub w załącznikach do niego, Rada powinna przyjąć w tym celu niezbędne akty, chyba że akt podstawowy został przyjęty przez Komisję.
- (2) W akcie końcowym konferencji, w ramach prac której przygotowano traktat o przystąpieniu, zwrócono uwagę na fakt, że Wysokie Umawiające się Strony osiągnęły porozumienie polityczne co do pakietu dostosowań aktów prawnych przyjętych przez instytucje, wymaganych w związku z przystąpieniem, oraz wezwały Radę i Komisję do przyjęcia tych dostosowań przed przystąpieniem, w stosownych przypadkach po ich uzupełnieniu i aktualizacji w celu uwzględnienia zmian w prawie Unii.
- (3) Należy zatem wprowadzić stosowne zmiany w dyrektywie Rady 89/108/EWG z dnia 21 grudnia 1988 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do głęboko mrożonych środków spożywczych przeznaczonych do spożycia przez ludzi <sup>(2)</sup> i dyrektywie 2000/13/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 20 marca 2000 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw państw członkowskich w zakresie etykietowania, prezentacji i reklamy środków spożywczych <sup>(3)</sup>,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ:

*Artykuł 1*

Dyrektywy 89/108/EWG i 2000/13/WE zostają zmienione zgodnie z załącznikiem.

*Artykuł 2*

1. Państwa członkowskie przyjmą i opublikują nie później niż w dniu przystąpienia Bułgarii i Rumunii do Unii Europejskiej przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne niezbędne do wykonania niniejszej dyrektywy. Państwa członkowskie niezwłocznie prześlą Komisji tekst tych przepisów oraz tabelę zbieżności między tymi przepisami a niniejszą dyrektywą.

Przepisy przyjęte przez państwa członkowskie zawierają odesłanie do niniejszej dyrektywy lub odesłanie takie towarzyszy ich urzędowej publikacji. Metody dokonywania takiego odesłania określone są przez państwa członkowskie.

2. Państwa członkowskie przekazują Komisji teksty najważniejszych przepisów prawa krajowego, które przyjmują w dziedzinie objętej niniejszą dyrektywą.

*Artykuł 3*

Niniejsza dyrektywa wchodzi w życie pod warunkiem i w dniu wejścia w życie traktatu o przystąpieniu Bułgarii i Rumunii.

*Artykuł 4*

Niniejsza dyrektywa skierowana jest do państw członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, z dnia 20 listopada 2006 r.

W imieniu Rady

J. KORKEAOJA

Przewodniczący

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 157 z 21.6.2005, str. 11.<sup>(2)</sup> Dz.U. L 40 z 11.2.1989, str. 34.<sup>(3)</sup> Dz.U. L 109 z 6.5.2000, str. 29.

## ZAŁĄCZNIK

## SWOBODNY PRZEPIYW TOWARÓW

## ŚRODKI SPOŻYWCZE

1. 31989 L 0108: dyrektywa Rady 89/108/EWG z dnia 21 grudnia 1988 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do głęboko mrożonych środków spożywczych przeznaczonych do spożycia przez ludzi (Dz.U. L 40 z 11.2.1989, str. 34), zmieniona:

— 11994 N: Aktem dotyczącym warunków przystąpienia oraz dostosowań w traktatach — przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),

12003 T: Aktem dotyczącym warunków przystąpienia oraz dostosowań w traktatach — przystąpienie Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej (Dz.U. L 236 z 23.9.2003, str. 33),

— 32003 R 1882: rozporządzeniem (WE) nr 1882/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 29.9.2003 r. (Dz.U. L 284 z 31.10.2003, str. 1).

W artykule 8 ustęp 1 litera a) dodaje się następujące tiret:

„— w języku bułgarskim: бързо замразена,

— w języku rumuńskim: congelare rapidă.”

2. 32000 L 0013: dyrektywa 2000/13/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 20 marca 2000 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw państw członkowskich w zakresie etykietowania, prezentacji i reklamy środków spożywczych (Dz.U. L 109 z 6.5.2000, str. 29), zmieniona:

— 32001 L 0101: dyrektywą Komisji 2001/101/WE z dnia 26.11.2001 r. (Dz.U. L 310 z 28.11.2001, str. 19),

— 12003 T: Aktem dotyczącym warunków przystąpienia oraz dostosowań w traktatach — przystąpienie Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej (Dz.U. L 236 z 23.9.2003, str. 33),

— 32003 L 0089: dyrektywą 2003/89/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 10.11.2003 r. (Dz.U. L 308 z 25.11.2003, str. 15).

a) W artykule 5 ustęp 3 wykaz rozpoczynający się od wyrazów „w języku hiszpańskim” oraz kończący się wyrazami „joniserande strålning” otrzymuje brzmienie:

„— w języku bułgarskim:

»облъчено« lub »обработено с йонизиращо лъчение«,

— w języku hiszpańskim:

»irradiado« lub »tratado con radiación ionizante«,

— w języku czeskim:

»ozářeno« lub »ošetřeno ionizujícím zářením«,

— w języku duńskim:

»bestrålet/...« lub »strålekonserveret« lub »behandlet med ioniserende stråling« lub »konserveret med ioniserende stråling«,

— w języku niemieckim:

»bestrahlt« lub »mit ionisierenden Strahlen behandelt«,

— w języku estońskim:

»kiiritatud« lub »tõödeldud ioniseeriva kiirgusega«,

— w języku greckim:

»επεξεργασμένο με ιονίζουσα ακτινοβολία« lub »ακτινοβολημένο«,

— w języku angielskim:

»irradiated« lub »treated with ionising radiation«,

— w języku francuskim:

»traité par rayonnements ionisants« lub »traité par ionisation«,

— w języku włoskim:

»irradiato« lub »trattato con radiazioni ionizzanti«,

- w języku łotewskim:  
»apstarots« lub »apstrādāts ar jonizējodo starojumu«,
  - w języku litewskim:  
»apšvitinta« lub »apdorota jonizuojančiąja spinduliuote«,
  - w języku węgierskim:  
»sugárkezelt vagy ionizáló energiával kezelt«,
  - w języku maltańskim:  
»ittrattat bir-radjazzjoni« lub »ittrattat b'radjazzjoni jonizzanti«,
  - w języku niderlandzkim:  
»doorstraald« lub »door bestraling behandeld« lub »met ioniserende stralen behandeld«,
  - w języku polskim:  
»napromieniowany« lub »poddany działaniu promieniowania jonizującego«,
  - w języku portugalskim:  
»irradiado« lub »tratado por irradiação« lub »tratado por radiação ionizante«,
  - w języku rumuńskim:  
»iradiate« lub »tratate cu radiații ionizate«,
  - w języku słowackim:  
»ošetrené ionizujúcim žiarením«,
  - w języku słoweńskim:  
»obsevano« lub »obdelano z ionizirajočim sevanjem«,
  - w języku fińskim:  
»säteilytetty« lub »käsitelty ionisoivalla säteilyllä«,
  - w języku szwedzkim:  
»bestrålad« lub »behandlad med joniserande strålning«;
- b) W artykułe 10 ustęę 2 wykaz rozpoczynający się od wyrazów „w języku hiszpańskim” oraz kończący się wyrazami „sista förbrukningsdag” otrzymuje brzmienie:
- „— w języku bułgarskim: »използвай преди«,
  - w języku hiszpańskim: »fecha de caducidad«,
  - w języku czeskim: »spotřebujte do«,
  - w języku duńskim: »sidste anvendelsesdato«,
  - w języku niemieckim: »verbrauchen bis«,
  - w języku estońskim: »kõlblik kuni«,
  - w języku greckim: »ανάλωση μέχρι«,
  - w języku angielskim: »use by«,
  - w języku francuskim: »à consommer jusqu'au«,
  - w języku włoskim: »da consumare entro«,
  - w języku łotewskim: »izlietot līdz«,
  - w języku litewskim: »tinka vartoti iki«,
  - w języku węgierskim: »fogyasztható«,
  - w języku maltańskim: »uża sa«,
  - w języku niderlandzkim: »te gebruiken tot«,
  - w języku polskim: »należy spożyć do«,
  - w języku portugalskim: »a consumir até«,
  - w języku rumuńskim: »expiră la data de«,
  - w języku słowackim: »spotřebujte do«,
  - w języku słoweńskim: »porabiti do«,
  - w języku fińskim: »viimeinen käyttöajankohta«,
  - w języku szwedzkim: »sista förbrukningsdag«.
-